

INRAE



Les apiculteurs parlent aux apiculteurs, regards croisés
des apiculteurs impliqués dans le projet Innov'Api

Gli apicoltori parlano con altri apicoltori, scambi di vedute
tra gli apicoltori coinvolti nel progetto Innov'Api



Apiculteurs, techniciens, chercheurs ont progressé ensemble en s'adaptant chacun aux contraintes et compromis de l'expérimentation et des pratiques apicoles de production: prélèvements d'abeilles, descriptions de ruches (ColEval), pesées des récoltes, obligation de traitement...

L'expérimentation et la gestion d'une exploitation apicole ne vont pas toujours ensemble mais la bienveillance des uns et des autres a rendu possible cette belle aventure.



Apicoltori, tecnici e ricercatori hanno progredito insieme, adattandosi ciascuno ai vincoli e ai compromessi della sperimentazione e delle pratiche apistiche di produzione : campioni di api, descrizioni di arnie (ColEval), pesatura della raccolta, trattamenti obbligatori, ecc.

La sperimentazione e la gestione di un allevamento apistico non vanno sempre di pari passo, ma la benevolenza reciproca ha reso possibile questa bella avventura.

Quels étaient les motivations des apiculteurs pour participer à ce projet de 3 ans ?

- Une envie de travailler en **collaboration** avec des techniciens (ADA-UNAAPI) et des scientifiques (INRAE-DIFASA) pour comprendre les mécanismes et les enjeux et être accompagnés dans le changement de pratiques conventionnelles vers alternatives
- **Evoluer sur le traitement contre Varroa** avec l'idée de moins ou de ne plus travailler avec des acaricides de synthèse
- Comprendre les effets des relations entre Varroa et virus sur la dynamique des colonies
- Etre objectif sur une nouvelle pratique de lutte contre Varroa

Quali sono state le motivazioni degli apicoltori per partecipare a questo progetto triennale?

- Il desiderio di lavorare in **collaborazione** con tecnici (ADA-UNAAPI) e scienziati (INRAE-DIFASA) per comprendere i meccanismi e le sfide ed anche per essere sostenuti nel passaggio da pratiche convenzionali a pratiche alternative.
- **Evolgere sul trattamento della varroa** con l'idea di usare meno o non usare più acaricidi di sintesi.
- Comprendere gli effetti delle relazioni tra Varroa e virus rispetto alle dinamiche delle colonie
- Essere obiettivi rispetto ad una nuova pratica di lotta alla Varroa

A l'issue d'Innov'Api, les apiculteurs ont tous intégré totalement ou partiellement la méthode dans leur système d'exploitation avec pour certains le projet d'une conversion en agriculture biologique.



Alla fine di Innov'Api tutti gli apicoltori hanno integrato, completamente o in parte, il metodo nel loro sistema di gestione, alcuni hanno intenzione di convertirsi all'agricoltura biologica.

Inconvénients des techniques de suppression de couvain vus par les apiculteurs

- Un temps de travail plus long
- Une surveillance plus grande à apporter aux ressources (nectar et pollen) compte tenu des nouveaux besoins des colonies pour relancer la ponte des reines
- Un nourrissement plus important des colonies après la suppression de couvain et les traitements
- Un investissement dans du matériel adéquat pour le retrait de couvain



Svantaggi delle tecniche di soppressione della covata secondo gli apicoltori

- Tempi di lavoro più lunghi
- Maggiore monitoraggio delle risorse (nettare e polline) in vista delle nuove esigenze delle colonie per riavviare l'ovodeposizione della regina
- Aumento dell'alimentazione delle colonie dopo la soppressione della covata e i trattamenti
- Un investimento in attrezzature adeguate per l'asportazione della covata

Avantages des techniques de suppression de couvain vus par les apiculteurs

- Efficacité de la méthode
- Pas besoin de chercher les reines par rapport à la technique de l'encagement
- Pas d'acaricides de synthèse utilisés
- Vide sanitaire des colonies (bénéfique pas uniquement pour Varroa)
- Colonies plus saines en sortie d'hiver
- Préparatifs simples pour la destruction de couvain
- **Coût de revient des médicaments plus faible**
- Des essaims supplémentaires produits avec le retrait de couvain



Vantaggi delle tecniche di soppressione della covata secondo gli apicoltori

- Efficacia del metodo
- Non c'è bisogno di cercare le regine rispetto alla tecnica dell'ingabbiamento
- Non vengono utilizzati acaricidi di sintesi
- Colonie a riposo (fase vantaggiosa non solo rispetto alla Varroa)
- Colonie più sane alla fine dell'inverno
- Preparativi semplici per la distruzione della covata
- **Riduzione dei costi per i farmaci**
- Sciami supplementari costituiti con l'asportazione della covata

Pour mettre en place la suppression de couvain sur son exploitation

Les apiculteurs parlent aux apiculteurs :

Come realizzare la soppressione della covata nella propria azienda

Gli apicoltori parlano con gli apicoltori:

- Venir partager et échanger sur la méthode
- Essayer sur une partie du cheptel dans un premier temps pour ressentir les choses
- Bien planifier leurs interventions : matériel et produits de nourrissage, calendrier des opérations, organisation du chantier et main d'œuvre, ...
- De ne pas négliger le nourrissage des colonies après les traitements
- Condividere e parlare del metodo
- In un primo momento provare prima su una parte delle colonie per vedere come vanno le cose
- Pianificare bene gli interventi: le attrezzature ed i prodotti per l'alimentazione, il calendario delle operazioni, l'organizzazione del sito e la manodopera, ...
- Non trascurare l'alimentazione delle colonie dopo i trattamenti

Merci aux apiculteurs du projet, David Joulain, Marco Pezzetti, Gilles Bour, Antoine Riondet, Cyril Folton, Théotime Folton, Enrico Laguzzi, Jean-Yves Mehoulas, Sébastien Favaro et Umberto Vesco pour la mise à disposition de leurs ruchers pendant 3ans et leur implication dans le projet Innov'Api.



Un ringraziamento agli apicoltori del progetto, David Joulain, Marco Pezzetti, Gilles Bour, Antoine Riondet, Cyril Folton, Théotime Folton, Enrico Laguzzi, Jean-Yves Mehoulas, Sébastien Favaro e Umberto Vesco per aver messo a disposizione i loro apiari per 3 anni e per il loro coinvolgimento nel progetto Innov'Api.

INRAE



Merci pour votre attention !
Grazie per la vostra attenzione !

Alban Maisonnasse, Pascal Jourdan et Guillaume Kairo, ADAPI ; Eleonora Bassi UNA·API

<http://w3.avignon.inra.fr/lavandes/biosp/innovapiFR.html>

<http://w3.avignon.inra.fr/lavandes/biosp/innovapiIT.html>

